

Notes for Users

This supplement includes corrections and additional information for the manuals provided with this machine.

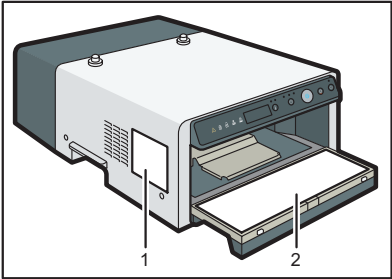
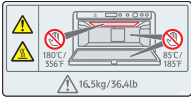
◆Operating Instructions

Safety Information > Safety Precautions to Be Followed > Handling the main machine

Correction

Error	Corrections
Do not put <u>fabrics</u> on the front cover while it is open. Doing so may damage the machine, cause injury or burns.	Do not put <u>objects</u> on the front cover while it is open. Doing so may damage the machine, cause injury or burns.
<u>Do not open the front cover if the fabric smokes or ignites.</u> Doing so may cause a fire.	<u>Disconnect the power plug immediately from the outlet if the fabric smokes or ignites. Do not open the front cover.</u> Doing so may cause a fire.
Do not touch the terminals with your hand or a metal object. Doing so may cause a short circuit, resulting in smoke or fire.	This caution does not apply to this machine.

Correction

Error	Corrections
 DSA131 1, 2.  Do not touch the surroundings described by the safety symbol labels.	1.  Do not touch the inside of the finisher because it may become very hot. Doing so may cause burns. The weight of the finisher is about 16.5 kg (36.4 lb.). When moving the finisher, hold the handle at the center bottom of both sides and lift it slowly so that you do not strain your body. 2.  Do not touch the inside of the finisher because it may become very hot. Doing so may cause burns.

Smoothing Wrinkles/Flattening Fibers (Press ) > Standard mode

Smoothing Wrinkles/Flattening Fibers (Press ) > Professional mode

Fixing Ink (Fix ) > Standard mode

Fixing Ink (Fix ) > Professional mode

Correction

Error	Corrections
Take out the cassette. Remove the cassette, and then close the front cover. <u>An alarm sounds if you leave it open more than 10 seconds.</u>	Take out the cassette. Remove the cassette, and then close the front cover. <u>If you leave it open more than 10 seconds, an alarm sounds to warn you of risks such as injury or burns.</u>

Troubleshooting

Correction

Error	Corrections
After the high temperature caution indicator goes out, <u>wait until the heater cools down sufficiently, and then wipe off the dirt.</u>	After the high temperature caution indicator goes out <u>and the heater cools down sufficiently, wipe off the dirt with a soft, dry or damp cloth.</u>

Specifications

Correction

Error	Corrections
■Power consumption <u>1,000W</u>	■Power consumption  Region A 980-1,160W  Region B 980-1,300W

◆ Operating Instructions

Additional information

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children.

Safety Information

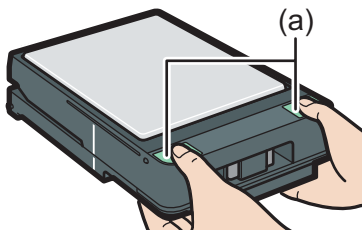
Additional information

- This product can be safely used in areas whose height above sea level is 2,500 meters (8,202.1 feet) or below.

Additional information

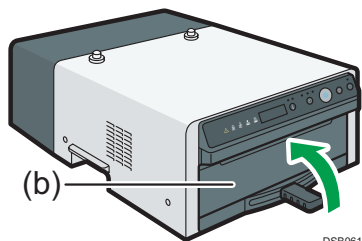
⚠ CAUTION

- When loading or removing a cassette, hold the part (a). If you hold another part, you might be burned.



DXD001

- The high-temperature state inside the machine may continue. As it may cause injury or burns, be sure to close the front cover (b) after removing the cassette.



DSB061

Precautions when using the machine

Additional information

- Take out the cassette from the finisher soon after pressing (smoothing wrinkles/ flattening fibers) or fixing ink is completed. Leaving the cassette in the hot finisher for a long time may cause the cassette to malfunction.

หมายเหตุถึงผู้ใช้

ข้อมูลเสริมนี้ประกอบด้วยการแก้ไข และข้อมูลเพิ่มเติมสำหรับคู่มือที่ให้มาพร้อมกับเครื่องนี้

◆ คำแนะนำ การใช้งาน

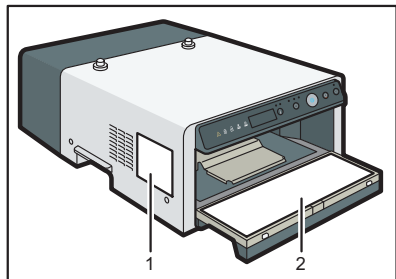
ข้อมูลความปลอดภัย > ต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย > การจัดการเครื่องหลัก

แก้ไข

ความผิดพลาด	วิธีแก้ไข
อย่าวางวัสดุต่าง ๆ บนผาด้านหน้า ในขณะที่เปิดอยู่ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เครื่องเสียหาย ทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรือผิวไหม้ได้	อย่าวางสิ่งต่าง ๆ บนผาด้านหน้า ในขณะที่เปิดอยู่ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เครื่องเสียหาย ทำให้เกิดการบาดเจ็บ หรือผิวไหม้ได้
อย่าเปิดผาด้านหน้าถ้าเสื่อผ้ามีควันออกมา หรือติดไฟ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้	ถอดปลั๊กทันทีหากเสื่อผ้ามีควันขึ้น หรือลุกไหม้ อย่าเปิดผาด้านหน้า การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟไหม้ได้
อย่าสัมผัสขั้วต่อต่าง ๆ ด้วยมือของคุณ หรือวัตถุโลหะ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดการลัดวงจร ส่งผลให้เกิดควันหรือไฟไหม้ได้	ข้อควรระวังนี้ไม่ใช้กับเครื่องนี้

แก้ไข

ความผิดพลาด



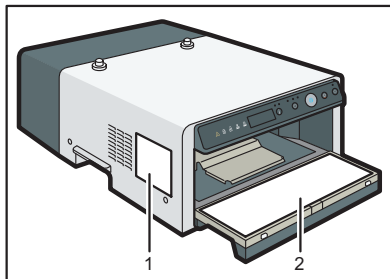
DSA131

1, 2.



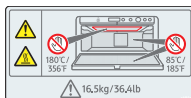
อย่าสัมผัสบริเวณโดยรอบที่มีการอธิบายไว้ด้วยฉลากสัญลักษณ์ความปลอดภัย

วิธีแก้ไข



DSA131

1.



อย่าสัมผัสด้านในของตัวเครื่องเนื่องจากอาจจะมีความร้อนสูง การทำเช่นนั้นอาจทำให้ผิวไหม้ได้ น้ำหนักของตัวเครื่องประมาณ 16.5 กก. (36.4 ปอนด์) เมื่อเลื่อนตัวเครื่อง ถี้อจับบริเวณที่จับตรงกลางด้านล่างของทั้งสองด้านแล้วค่อย ๆ ยกช้าๆ เพื่อให้คุณจะได้ไม่ต้องเกร็งตัว

2.



อย่าสัมผัสด้านในของตัวเครื่องเนื่องจากอาจจะมีความร้อนสูง การทำเช่นนั้นอาจทำให้ผิวไหม้ได้

การทำให้รอย/เส้นใยเรียบ (Press ๓) > โหมดมาตรฐาน

การทำให้รอย/เส้นใยเรียบ (Press ๓) > โหมดมืออาชีพ

การทำให้หมักติด (Fix ๓) > โหมดมาตรฐาน

การทำให้หมักติด (Fix ๓) > โหมดมืออาชีพ

แก้ไข

ความผิดพลาด	วิธีแก้ไข
นำคาสเซ็ทออกมา ถอดคาสเซ็ทออก จากนั้นปิดฝาด้านหน้า เสียงเตือนจะดัง ถ้าคุณเปิดฝาทิ้งไว้ นานกว่า 10 วินาที	นำคาสเซ็ทออกมา ถอดคาสเซ็ทออก จากนั้นปิดฝาด้านหน้า หากคุณเปิดฝาทิ้งไว้นานกว่า 10 วินาที จะมีเสียงเตือนดังขึ้นเพื่อ เตือนคุณเกี่ยวกับความเสี่ยงต่าง ๆ เช่น การบาดเจ็บ หรือการไหม้

การแก้ไขปัญหา

แก้ไข

ความผิดพลาด	วิธีแก้ไข
หลังจากที่ตัวแสดงสถานะให้ระวังอุณหภูมิสูงดับไป ให้รอจนกระทั่งฮีตเตอร์เย็นลงเพียงพอ จากนั้นเริ่มต้นสิ่งสกปรก	หลังจากที่ตัวแสดงสถานะให้ระวังอุณหภูมิสูงดับไป และฮีตเตอร์เย็นลงเพียงพอ ให้ใช้ผ้าแห้งนุ่ม ๆ เช็ดสิ่งสกปรก

ข้อมูลจำเพาะ

แก้ไข

ความผิดพลาด	วิธีแก้ไข
■การสิ้นเปลืองพลังงาน 1,000W	■การสิ้นเปลืองพลังงาน  Region A 980-1,160W  Region B 980-1,300W

◆ คำแนะนำ การใช้งาน

ข้อมูลเพิ่มเติม

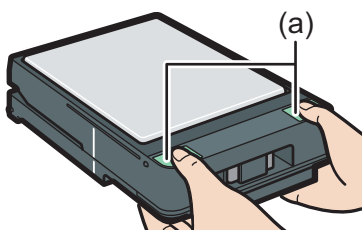
- เด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไปและผู้ที่มีความทุพพลภาพทางกาย ทางการรับรู้ หรือทางจิตใจ
หรือไม่มีประสบการณ์และความรู้สามารถใช้อุปกรณ์นี้ได้หากได้รับการดูแลหรือแนะนำเกี่ยวกับวิธีการใช้งาน
อย่างปลอดภัยและเข้าใจถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้น
- ไม่ควร让孩子们เล่นอุปกรณ์นี้
- ไม่ควร让孩子们ทำความสะอาดหรือทำการบำรุงรักษาอุปกรณ์นี้

ข้อมูลความปลอดภัย > ต้องปฏิบัติตามข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย > การจัดการเครื่องหลัก

ข้อมูลเพิ่มเติม

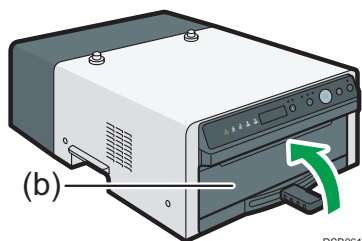
⚠ ข้อควรระวัง

- เมื่อใส่หรือนำคาสเซ็ทออก ให้จับที่ชิ้นส่วน (a) หากคุณจับที่ชิ้นส่วนอื่น อาจทำให้ฉีกไหม้ได้



DXD001

- ภายในตัวเครื่องอาจจะมีอุณหภูมิสูงอยู่ โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดฝาปิดด้านหน้า (b) หลังจากนำคาสเซ็ทออกแล้ว เนื่องจากอาจเป็นสาเหตุของการบาดเจ็บและไหม้ได้



DSB061

ข้อควรระวังเมื่อใช้เครื่อง

ข้อมูลเพิ่มเติม

- ให้นำคาสเซ็ทออกจากตัวเครื่องหลังจากการกด (ลดรอยยับ/ทำให้เส้นใยเรียบ)
หรือการซ่อมแซมหมึกเสร็จสิ้นแล้ว การปล่อยให้คาสเซ็ทอยู่ในตัวเครื่องเป็นระยะเวลานาน ๆ
อาจทำให้คาสเซ็ททำงานผิดปกติได้

Catatan untuk Pengguna

Lampiran ini mencakup koreksi dan informasi tambahan untuk panduan pengguna yang diberikan bersama mesin ini.

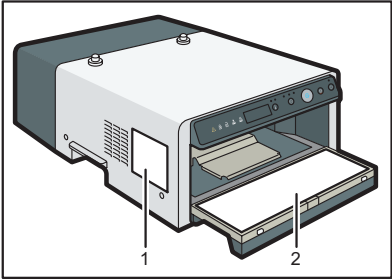
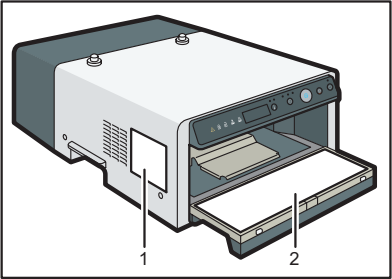
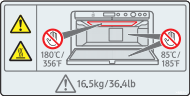
◆Petunjuk Pengoperasian

Informasi Keselamatan > Tindakan Pencegahan untuk Keselamatan yang Harus Dipatuhi > Menangani mesin utama

Koreksi

Kesalahan	Koreksi
Jangan letakkan <u>kain</u> pada penutup depan saat sedang terbuka. Tindakan tersebut dapat merusak mesin dan mengakibatkan cedera atau luka bakar.	Jangan letakkan <u>benda</u> pada penutup depan saat sedang terbuka. Tindakan tersebut dapat merusak mesin dan mengakibatkan cedera atau luka bakar.
Jangan buka <u>penutup depan jika kain berasap atau menyala</u> . Tindakan tersebut dapat mengakibatkan kebakaran.	<u>Segara lepaskan konektor listrik dari stopkontak jika kain berasap atau menyala. Jangan buka penutup depan.</u> Tindakan tersebut dapat mengakibatkan kebakaran.
Jangan sentuh terminal dengan tangan atau benda logam. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan terjadinya hubungan arus pendek, sehingga menimbulkan asap atau api.	Perhatian ini tidak berlaku bagi mesin ini.

Koreksi

Kesalahan	Koreksi
 1, 2.  Jangan sentuh area sekitar yang dijelaskan oleh label simbol keselamatan.	 1.  Jangan sentuh bagian dalam pelapis akhir karena bagian tersebut bisa menjadi sangat panas. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan luka bakar. Berat pelapis akhir tersebut adalah sekitar 16,5 kg (36,4 lb.). Ketika memindahkan pelapis akhir, pegang pegangan pada bagian bawah tengah di kedua belah sisi dan angkatlah secara perlahan agar badan Anda tidak terkilir. 2.  Jangan sentuh bagian dalam pelapis akhir karena bagian tersebut bisa menjadi sangat panas. Tindakan tersebut dapat mengakibatkan luka bakar.

Menghaluskan Kerutan/Meratakan Serat (Press ) > Mode standar

Menghaluskan Kerutan/Meratakan Serat (Press ) > Mode profesional

Melekatkan Tinta (Fix ) > Mode Standar

Melekatkan Tinta (Fix ) > Mode Profesional

Koreksi

Kesalahan	Koreksi
Keluarkan kaset. Keluarkan kaset, lalu pasang penutup depan. <u>Alarm akan berbunyi jika Anda membiarkannya terbuka selama lebih dari 10 detik.</u>	Keluarkan kaset. Keluarkan kaset, lalu pasang penutup depan. <u>Jika Anda membiarkannya terbuka lebih dari 10 detik, alarm akan berbunyi untuk mengingatkan Anda akan risiko seperti cedera atau luka bakar.</u>

Cara Mengatasi Masalah

Koreksi

Kesalahan	Koreksi
Setelah indikator peringatan suhu tinggi mati, <u>tunggu hingga pemanas menjadi cukup dingin, lalu seka kotoran.</u>	Setelah indikator peringatan suhu tinggi mati, <u>dan pemanas menjadi cukup dingin, seka kotoran dengan kain lembut, kering atau lembap.</u>

Spesifikasi

Koreksi

Kesalahan	Koreksi
■Pemakaian daya <u>1.000W</u>	■Pemakaian daya  Region A <u>980-1.160W</u>  Region B <u>980-1.300W</u>

◆Petunjuk Pengoperasian

Informasi tambahan

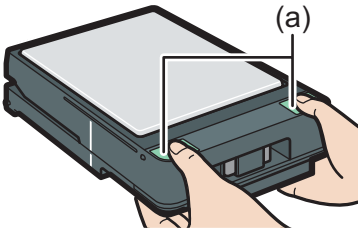
- Perangkat ini dapat digunakan oleh anak mulai usia 8 tahun ke atas dan orang dengan kemampuan fisik, sensorik atau mental yang sudah menurun atau orang yang kurang berpengalaman atau berpengetahuan jika mereka diawasi atau diberi petunjuk mengenai penggunaan perangkat secara aman dan memahami bahaya yang ada.
- Anak-anak tidak boleh memainkan perangkat ini.
- Pembersihan dan pemeliharaan tidak boleh dilakukan oleh anak-anak.

Informasi Keselamatan > Tindakan Pencegahan untuk Keselamatan yang Harus Dipatuhi > Menangani mesin utama

Informasi tambahan

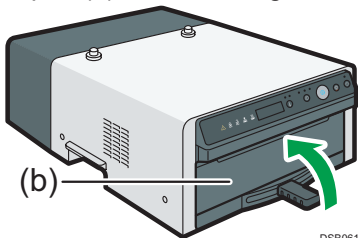
⚠PERINGATAN

- Ketika memasukkan atau mengeluarkan kaset, tekan bagian (a). Jika Anda menekan bagian yang lain, tangan Anda bisa mengalami luka bakar.



DXD001

- Kondisi suhu tinggi di bagian dalam mesin dapat berlanjut. Karena hal tersebut bisa menyebabkan cedera atau luka bakar, pastikan untuk menutup penutup depan (b) setelah mengeluarkan kaset.



DSB061

Tindakan pencegahan saat menggunakan mesin

Informasi tambahan

- Keluarkan kaset dari pelapis akhir segera setelah penekanan (penghalusan kerutan/perataan serat) atau pelekatan tinta selesai. Meninggalkan kaset di pelapis akhir dalam waktu lama dapat menyebabkan kaset mengalami kegagalan fungsi.

Ghi chú cho Người dùng

Phần phụ lục này bao gồm những hiệu chỉnh và thông tin bổ sung cho các tài liệu hướng dẫn được cung cấp cùng với máy này.

◆ Hướng Dẫn Vận Hành

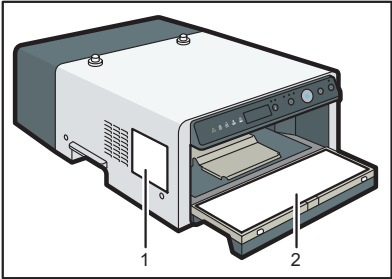
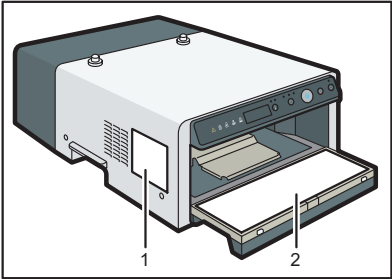
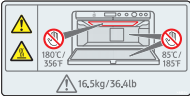
Thông tin An toàn > Phải Tuân thủ các Biện pháp Phòng ngừa > Thao tác với máy chính

Hiệu chỉnh

Lỗi	Các hiệu chỉnh
Không đặt <u>vải</u> lên nắp trước khi nắp đang mở. Làm như vậy có thể gây thiệt hại cho máy, gây thương tích hoặc phỏng.	Không đặt <u>đồ vật</u> lên nắp trước khi nắp đang mở. Làm như vậy có thể gây thiệt hại cho máy, gây thương tích hoặc phỏng.
<u>Không mở nắp trước nếu vải bốc khói hoặc cháy.</u> Việc này có thể gây cháy.	<u>Rút phích cắm ra khỏi ổ cắm ngay lập tức nếu vải bốc khói hoặc cháy. Không mở nắp trước.</u> Việc này có thể gây cháy.
Không dùng tay hoặc vật bằng kim loại chạm vào các đầu nối. Làm vậy có thể gây đoản mạch, khiến máy bốc khói hoặc cháy.	Không áp dụng cản trọng như vậy đối với máy này.

Các Nhãn An toàn cho Máy này > Vị trí của các nhãn CẢNH BÁO và CẦN TRỌNG

Hiệu chỉnh

Lỗi	Các hiệu chỉnh
 1, 2.  Không chạm vào các vị trí xung quanh được mô tả trên các nhãn an toàn.	 1.  Không chạm vào bên trong máy hoàn thiện vì máy có thể rất nóng. Việc này có thể gây bỏng. Trọng lượng của máy hoàn thiện khoảng 16,5 kg (36,4 lb.). Khi di chuyển máy hoàn thiện, giữ tay cầm ở giữ phía cuối của hai bên và nâng chậm để bạn không bị căng người. 2.  Không chạm vào bên trong máy hoàn thiện vì máy có thể rất nóng. Việc này có thể gây bỏng.

Làm phẳng những Nếp nhăn/Ép phẳng Xơ vải (Press 熨) > Chế độ tiêu chuẩn

Làm phẳng những Nếp nhăn/Ép phẳng Xơ vải (Press 熨) > Chế độ chuyên nghiệp

Hãm Mực (Fix 止) > Chế độ Tiêu chuẩn

Hãm Mực (Fix 止) > Chế độ Chuyên nghiệp

Hiệu chỉnh

Lỗi	Các hiệu chỉnh
Lấy cát xét ra. Lấy cát xét ra, sau đó đóng nắp trước. <u>Sẽ có âm báo nếu bạn để nắp trước mở lâu hơn 10 giây.</u>	Lấy cát xét ra. Lấy cát xét ra, sau đó đóng nắp trước. <u>Sẽ có âm báo để cảnh báo bạn về nguy cơ như chấn thương hoặc bị bỏng nếu bạn để nắp trước mở lâu hơn 10 giây.</u>

Khắc phục sự cố

Hiệu chỉnh

Lỗi	Các hiệu chỉnh
Sau khi đèn cảnh báo nhiệt độ cao tắt, <u>hãy chờ cho đến khi bộ phát nhiệt nguội xuống đến nhiệt độ thích hợp, sau đó lau sạch bụi bẩn.</u>	Sau khi đèn cảnh báo nhiệt độ cao tắt, <u>và bộ phát nhiệt nguội xuống đến nhiệt độ thích hợp, lau sạch bụi bẩn bằng vải mềm, khô hoặc ẩm.</u>

Thông số kỹ thuật

Hiệu chỉnh

Lỗi	Các hiệu chỉnh
■ Công suất tiêu thụ <u>1.000W</u>	■ Công suất tiêu thụ  Region A <u>980-1.160W</u>  Region B <u>980-1.300W</u>

◆ Hướng Dẫn Vận Hành

Thông tin bổ sung

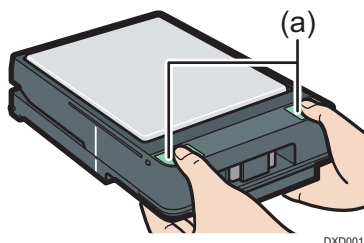
- Trẻ em từ 8 tuổi trở lên và người có năng lực thể chất, cảm giác hoặc tinh thần suy giảm hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức có thể sử dụng thiết bị này nếu họ được giám sát hoặc hướng dẫn về việc sử dụng thiết bị một cách an toàn và hiểu rõ các mối nguy hiểm liên quan.
- Trẻ em không được nghịch thiết bị này.
- Trẻ em không được vệ sinh và bảo trì khi sử dụng.

Thông tin An toàn > Phải Tuân thủ các Biện pháp Phòng ngừa > Thao tác với máy chính

Thông tin bổ sung

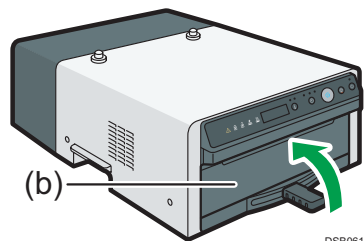
⚠ THẬN TRỌNG

- Khi đặt và lấy cát xét ra, giữ phần (a). Nếu bạn giữ một phần khác, bạn có thể bị bỏng.



DXD001

- Trạng thái nhiệt độ cao bên trong máy có thể tiếp tục. Vì nó có thể gây chấn thương hoặc gây bỏng, đảm bảo đóng nắp trước (b) sau khi lấy cát xét ra.



DSB061

Các biện pháp phòng ngừa khi sử dụng máy

Thông tin bổ sung

- Lấy cát xét khỏi máy hoàn thiện ngay sau khi nhấn (làm phẳng những nếp nhăn/ ép phẳng xơ vải) hoặc hãm mực xong. Để cát xét trong máy hoàn thiện đang nóng trong một thời gian dài có thể khiến cát xét bị hỏng.

用户注意事项

该补充材料包含了本机随附手册的修正和新增信息。

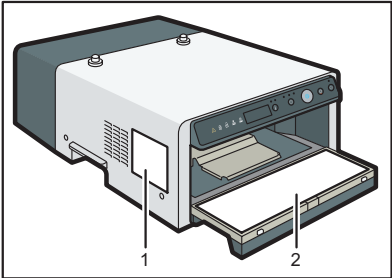
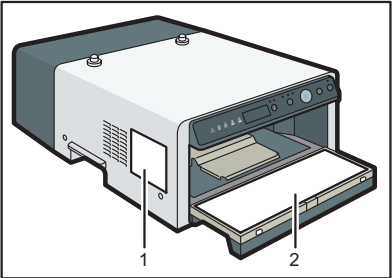
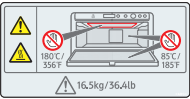
◆操作说明书

安全信息 > 应遵循的安全预防措施 > 处理主机

修正

错误	修正
前盖打开时，请勿将织物放在前盖上，否则可能会损坏机器，导致人员受伤或烫伤。	前盖打开时，请勿将物体放在前盖上。否则可能会损坏机器，导致人员受伤或烫伤。
如果织物冒烟或燃烧，请勿打开前盖，否则可能会引起火灾。	如果织物冒烟或燃烧， <u>立即将电源插头从插座断开。请勿打开前盖。</u> 否则可能会引起火灾。
请勿用手或金属物体触碰端子，否则可能会导致短路，进而造成冒烟或火灾。	此条注意事项不适合用本机。

修正

错误	修正
 DSA131 1, 2.  请勿触碰安全符号标签所示的周围区域。	 DSA131 1.  请勿触碰热烘处理器内部，其温度可能变得非常高。否则可能会造成烧伤。 热烘处理器的重量约为16.5 kg（36.4 磅）。移动热烘处理器时，抓住两侧底部中间的把手，将其轻轻提起，以避免身体拉伤。 2.  请勿触碰热烘处理器内部，其温度可能变得非常高。否则可能会造成烧伤。 在铭牌中  本产品仅在海拔2000m以下的地方能够安全使用。

消除褶皱/平整织物 (Press ) > 标准模式

消除褶皱/平整织物 (Press ) > 专业模式

油墨干固 (Fix ) > 标准模式

油墨干固 (Fix ) > 专业模式

修正

错误	修正
取出托盘。 取出托盘，然后关闭前盖。如果前盖打开时间超过10秒，警报响起。	取出托盘。 取出托盘，然后关闭前盖。如果前盖打开时间超过10秒，警报响起，警告您存在受伤或烫伤风险。

故障排除

修正

错误	修正
高温警告指示灯熄灭后，等待直至加热器充分冷却，然后擦除脏污。	高温警告指示灯熄灭且加热器充分冷却后，请用柔软的干布或湿布擦除脏污。

规格

修正

错误	修正
■ 功耗 1,000W	■ 功耗  Region A 980-1,160W  Region B 980-1,300W

◆操作说明书

新增信息

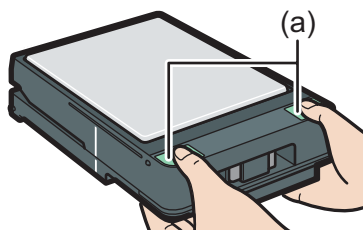
- 在受到监护或收到与安全使用本设备的指示并了解相关危害的情况下，8岁及以上儿童以及存在身体、感官或精神残疾或缺乏经验和知识的人员可使用本设备。
- 防止儿童使用玩耍设备。
- 不得由儿童进行清洁和用户维护。

安全信息 > 应遵循的安全预防措施 > 处理主机

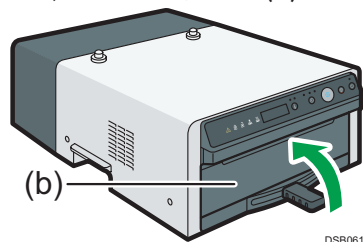
新增信息

⚠ 注意

- 加载或取出托盘时，抓住部位(a)。如果抓住其它部位，您可能被烫伤。



- 本机内部可能仍然保持高温状态。由于可能导致受伤或烫伤，在取出托盘后，请确保关闭前盖(b)。



使用本机时的注意事项

新增信息

- 按（消除褶皱/平整织物）或油墨干固结束后，尽快从热烘处理器取出托盘。将托盘长时间放置在高温热烘处理器中，可能会造成托盘故障。

© 2017 Ricoh Co., Ltd.

Printed in Japan

EN (GB) EN (AU) TH (TH) ID (ID) VI (VN) ZH (CN)

J361-6713



J3616713